

Bevándorlás

Dokumentumok

Dokumentumok - Általános

svéd

Var kan jag hitta formuläret för _____ ?

Úrlap holléte felőli érdeklődés

magyar

Hol találom a _____ űrlapot?

När var ditt [dokument] utfärdat?

Egy dokumentum kiállítás dátumának megkérdezése

Mikor állították ki a [dokumentumot]?

Vart var ditt [dokument] utfärdat?

Egy dokumentum kiállítás helyének megkérdezése

Hol állították ki a [dokumentumot]?

När går din legitimation ut?

Személyi igazolvány lejárat dátumának megkérdezése

Mikor jár le a személyi igazolványa?

Kan du hjälpa mig att fylla i formuläret?

Az űrlap kitöltéséhez történő segítségkérés

Segítene kitölteni ezt az űrlapot?

Vilka dokument måste jag ta med för _____?

Annak megérdeklődése, milyen dokumentumokra lesz szükség

Milyen dokumentumokat hozzak magammal?

För att ansöka om [dokument], så måste du ange minst _____.

Mire van szükség a jelentkezéshez

Hogy jelentkezessen a [dokumentumért], be kell mutatnia legalább _____.

Mitt [dokument] har blivit stulet.

Dokumentum ellopásának bejelentése

Ellopták a [dokumentumomat].

Jag lämnar in denna ansökan för _____.

Valaki más részére történő jelentkezés

_____nevében töltöm ki ezt a jelentkezést.

Denna information är konfidentiell.

Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Az információ bizalmas.

Skulle jag kunna få ett kvitto för min ansökan?

Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

Kaphatnék írásbeli igazolást a jelentkezésről?

Dokumentumok - Személyes adatok

svéd

magyar

Bevándorlás Dokumentumok



Vad heter du?

Név

Hogy hívják?

Kan du berätta för mig var och när du är född?

Születés helye és ideje

Mikor és hol született?

Var bor du?

Lakhely

Hol lakik?

Vad är din adress?

Cím

Mi a címe?

Vilken nationalitet tillhör du?

Állampolgárság

Mi az állampolgársága?

När anlände du till [landet]?

Országba való megérkezés időpontja

Mikor érkezett [országba]?

Kan du visa mig din legitimation?

Személyi igazolvány bemutatása

Kérem, mutassa meg a személyi igazolványát.

Dokumentumok - Családi állapot

svéd

Mín civilstatus är _____.

Családi állapot megadása

magyar

A családi állapotom _____.

singel

Családi állapot

egyedülálló/hajadon/nőtlen

gift

Családi állapot

házas

separerad

Családi állapot

külön él a házastársától

skild

Családi állapot

elvált

Bevándorlás

Dokumentumok



sambo Családi állapot	élettársi kapcsolatban van
i ett partnerskap Családi állapot	regisztrált élettársi kapcsolatban van
ogift par Családi állapot	élettársi kapcsolatban van
i ett partnerskap Családi állapot	élettársi kapcsolatban van
änka Családi állapot	özvegy
Har du barn? Gyerekek	Vannak gyermekei?
Har du familjemedlemmar som lever med dig? Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknek	Élnek önnel eltartottak?
Jag har för avsikt att återförenas med min familj. Családegyesítési szándék kifejezése	Szeretném egyesíteni a családomat.

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

svéd Jag skulle vilja registrera mig i staden. Városban való regisztrálás	magyar Szeretnék regisztrálni.
Vilka dokument ska jag ta med? Szükséges dokumentumok	Milyen dokumentumokat kell magammal hoznom?
Kostar det något att registrera sig? Regisztrációs díj felőli érdeklődés	Van regisztrációs díj?
Jag vill registrera min bostad. Lakóhelyregisztrálás	Szeretném regisztrálni a lakhelyem.

Jag skulle vilja ansöka om ett certifikat för gott uppförande.

Erkölcsi bizonyítvány igénylése

Szeretnék erkölcsi bizonyítványt kérni.

Jag vill ansöka om uppehållstillstånd.

Tartózkodási engedély igénylése

Szeretnék tartózkodási engedélyt igényelni.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

svéd

Jag skulle vilja ställa några frågor om sjukförsäkring.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

magyar

Lenne pár kérdésem az egészségbiztosítással kapcsolatban.

Behöver jag en privat sjukförsäkring?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Szükséges magán egészségbiztosítást kötni?

Vad täcker sjukförsäkringen?

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Mit fedez a biztosítás?

Patientavgifter

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Kórházi költségek

Specialistkostnader

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Szakorvos

Diagnostiska prov

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diagnosztikai vizsgálatok

Kirurgiska ingrepp

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Műtéti beavatkozás

Psykiatrisk behandling

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Pszichiátriai kezelés

Tandbehandlingar

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Fogorvosi kezelés

Ögonbehandling

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Szemészeti kezelés

Dokumentumok - Vízum

svéd

Varför begär du ett inresevisum?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

magyar

Miért igényli a beutazási vízumot?

Behöver jag ett visum för att besöka [land]?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e vízum az országba való beutazáshoz

Kell vízum ahhoz, hogy meglátogassam [országot]?

Hur kan jag förlänga mitt visum?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Hogyan tudom meghosszabbítani a vízumot?

Varför har min visumansökan blivit avslagen?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Miért utasították el a vízumjelentkezésem?

Kan jag ansöka om att bli en permanent medborgare?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Bejelentkezhetek állandó lakóként?

Dokumentumok - Vezetés

svéd

Behöver jag byta registreringsskylt på min bil?

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

magyar

Ki kell cseréltetnem az autóm rendszámát?

Jag skulle vilja registrera mitt fordon.

Járműregisztrálás

Szeretném regisztrálni a járművem.

Är mitt körkort giltigt här?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Érvényes itt a jogosítványom?

Jag skulle vilja ansöka om ett provisoriskt körkort.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Szeretnék ideiglenes jogosítványt igényelni.

Jag skulle vilja boka tid för _____.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Szeretném lefoglalni a _____.

teoriprov
Vizsga típusa

elméleti vizsga

uppkörning
Vizsga típusa

gyakorlati vizsga

Jag skulle vilja ändra _____ på mitt körkort.

**Szeretném megváltoztatni a _____ a
jogosítványomon.**

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

adressen
Amit meg szeretne változtatni

cím

namnet
Amit meg szeretne változtatni

név

bilden
Amit meg szeretne változtatni

fénykép

Jag vill lägga till högre kategorier för ditt körkort.

**Szeretnék más kategóriát hozzáadni a
jogosítványomhoz.**

Amit meg szeretne változtatni

Jag skulle vilja förnya mitt körkort.
Jogosítvány megújítása

Szeretném megújítani a jogosítványom

Jag skulle vilja ersätta ett _____ körkort.
Jogosítvány pótlása

Szeretnék pótolni egy _____ jogosítványt.

borttappat
Probléma

elveszett

stulet
Probléma

ellopott

förstört
Probléma

sérült

Jag skulle vilja ompröva min körkortssuspension.
Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Szeretnék fellebbezni a vezetéstől való eltiltásom ellen.

Dokumentumok - Állampolgárság

svéd

Jag skulle vilja ansöka om [land] medborgarskap.
Állampolgárság igénylése

magyar

Szeretnék [ország] állampolgárságot igényelni.

Var kan jag registrera mig för [språk] testet?
Nyelvi tesztre való jelentkezés

Hol tudok jelentkezni a [nyelv] tesztre?

Jag har ett fläckfritt straffregister.
Nyilatkozás büntetlen előéletről

Büntetlen előéletű vagyok.

Jag har den nödvändiga nivån av [språk].
A szükséges nyelvi szint megléte

Rendelkezem a szükséges [nyelv]tudással.

Jag skulle vilja boka in en tid för det allmänna kunskapstestet om livet i [landet].
Általános elméleti vizsga letétele

Szeretném letenni az általános elméleti vizsgát.

Vad kostar det att ansöka om medborgarskap?
Díjak

Mennyibe kerül állampolgársági kérelmet benyújtani?

Mín make/maka är en [nationalitet-adjektiv] medborgare.
Házastárs állampolgársága

A házastársam [állampolgárság] állampolgár.